



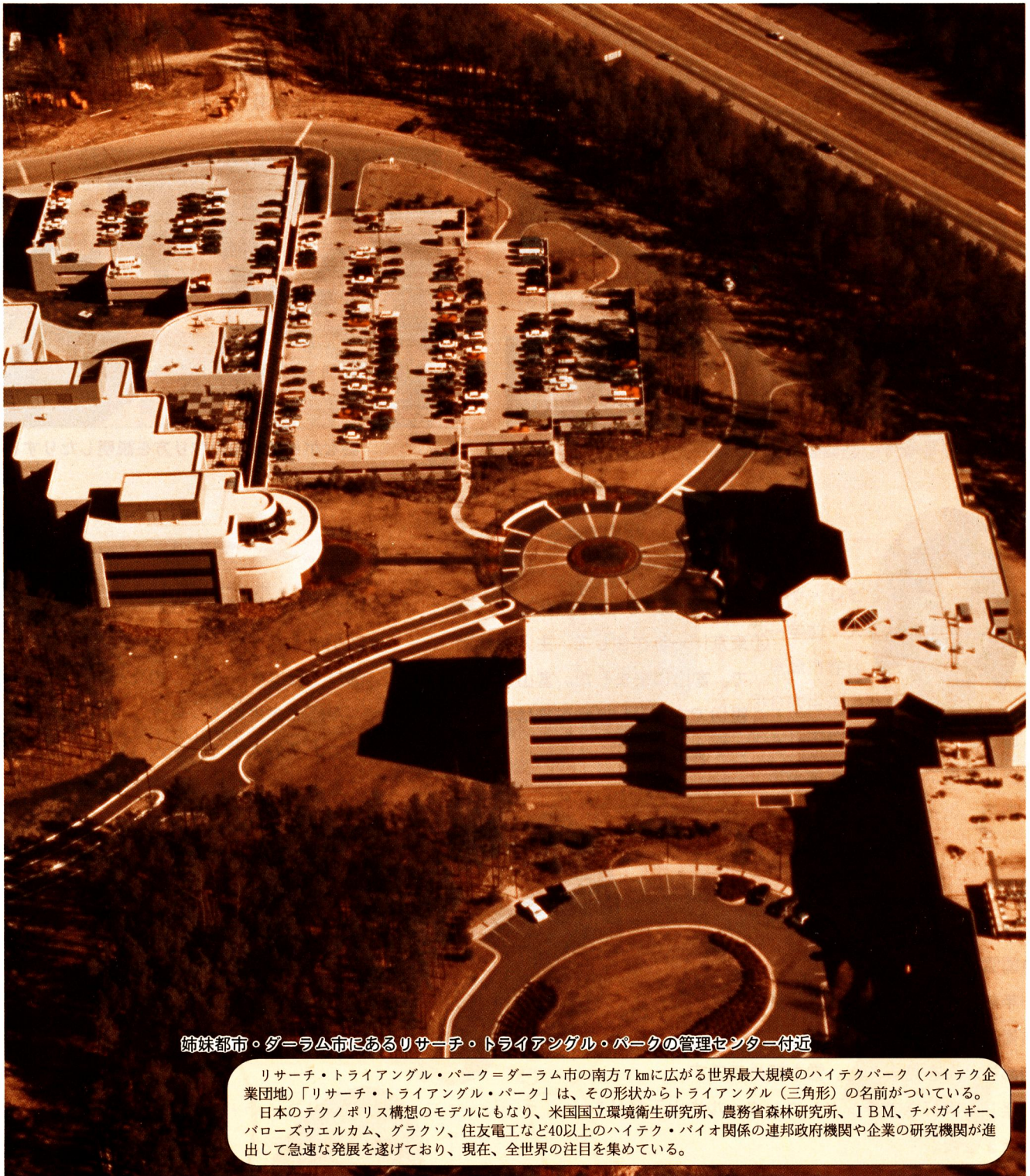
T C A

— NEWS —

Vol.14 秋号

発行
富山市民国際交流協会
広報委員会

〒930 富山市丸の内1丁目4番50号
富山市国際交流センター(市図書館1階)内
TEL (0764) 42-1109 FAX (0764) 42-3807
発行責任者 広報委員会委員長 岡田昌代



姉妹都市・ダーラム市にあるリサーチ・トライアングル・パークの管理センター付近

リサーチ・トライアングル・パーク＝ダーラム市の南方7kmに広がる世界最大規模のハイテクパーク（ハイテク企業団地）「リサーチ・トライアングル・パーク」は、その形状からトライアングル（三角形）の名前がついている。日本のテクノポリス構想のモデルにもなり、米国国立環境衛生研究所、農務省森林研究所、IBM、チバガイギー、パロースウェルカム、グラクソ、住友電工など40以上のハイテク・バイオ関係の連邦政府機関や企業の研究機関が進出して急速な発展を遂げており、現在、全世界の注目を集めている。

会員募集

広げよう友情の輪

日本語で話そう……富山

●と き 7月23日(火)



『富山の薬』の紙風船で遊ぶ

当協会の外国語講座。日本語教室で学んでいるみなさ
開きました。この会は、火曜日に当センターに集う広報
“こんばんわ”とあいさつを交わし合っていたのが、き
現在、日本語教室（初級・入門）には、8カ国・17人



話ながら紙風船の作り方を説明したりする

Q

- ①名前・出身地 ②日本にはいつから
③日本語を学ぶ目的は ④富山はどうですか



- ①陶 林 中国河南省
③富山大学留学生
異文化の比較（西洋文化）
④東京に一年在住して、主人の転勤
で、富山に来ました。富山の人は
親切です。そして食べ物はおいし
いです。

- ①タミー嘉指 台湾
②平成8年3月
③コミュニケーションのため
英語の先生のアシスタントになりたい
④カナダの大学で、主人（日本）と知り合い
富山に来ました。主婦です。お義父さん、
お義母さんと買い物に出かけたり、家庭
菜園で楽しい毎日をすごしています。



- ①王仲朗(右)と奥元学
中国雲南省
②一年前富山県中央植物園研究員
③技術交流
④初めて、海を見ました。雪も初めてです。
お祭りが大好きでチンドンコンクールや山王祭りも
行きました。
いろんなイベントにも参加して日本の文化をもっと
知りたいです。



- ①エレナ・福田 ロシア
②二年前 主婦・子ども1人
③早く上手になりたい
④富山はいいところです。

は どう ですか！

●ところ 富山市国際交流センター

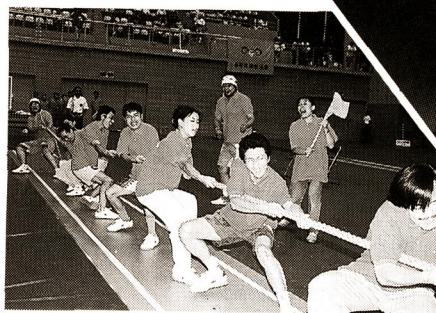
んと、お茶を飲みながら、“日本語で話そう” とたのしい会を委員会と、日本語教室の仲間たちが、いつも“こんにちは” かけで、夏休み前の最後の講座終了後に行いました。が学んでいます。

日本語をちょっと話せるようになった人、もうおしゃべりも大丈夫だよの人と「いろいろ日本語」で話しました。「富山の葉」の紙風船をふくらませて飛ばせたりしながら、お互いの国のお祭りや食べものなどの話がはずみました。

いろいろな目的で富山に来て、富山を知って、富山を好きになって……。そして、日本語を話せるようになって、日本語で考え、お互いの国の違いを理解しあえるようになりたいと…。

国際交流のかけ橋の一助となれば……。

8月1日 ▶
神通川原で
花火大会を
楽しみまし
た



8月11日
「立山黒部アルペン
ルート」に参加しま
した ▼

▲
8月3日～4日
「第8回全国勤
労者綱引大会」
に外国人による
綱引チームとし
て出場しました

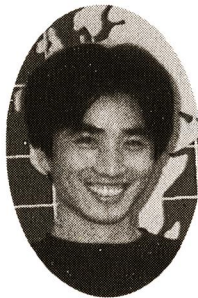


- ①イローナ・ボイテンコ
ロシア
- ②一年前 モデル
- ③仕事のため
- ④日本はいいところ、天ぷら大好きです。



- ①サラ・レビット アメリカ
- ②一年前 入善高校でALT
魚津市在住
- ③日常生活のため
- ④ALTに応募した時、地方都市を希望して富山に来ました。立山がきれい、ビール、寿司など日本食大好き。

- ①王恩源 中国揚州
- ②二年前 料理師
- ③仕事のため
- ④富山のデパートのレストランで兄の下で働いています。酢ブタやマーボ豆腐が人気のメニューです。



- ①デボラ・ラングリッシ ニュージーランド
- ②二年前 大沢野工業高校でALT
- ③大学で学んでコミュニケーションのため
- ④富山は静かだ。富山のお祭りはにぎやかだ。日本の高校生は子どもっぽくて、かわいい。



ALTとは…Assistant Language Teacher
(中・高校の英語指導助手) です

富山市民国際交流協会 役員名簿

平成8年の総会（5月13日）で、承認されました役員の方々をご紹介します。

役職名	氏 名	所属団体及び役員名	役職名	氏 名	所属団体及び役員名
会 長	久保田照雄	富山商工会議所会頭	理 事	橋本 敏宏	日伯親善富山市民翼の会会長
副会長	金井 澄子	ダーラム交流市民の会会長	理 事	浜谷 正人	富山県留学生等交流推進会議運営委員長
副会長	西田 東作	富山県中小企業団体中央会会長	理 事	桧山 和良	富山市翼の会会長
副会長	水口昭一郎	富山市民の翼の会会長	理 事	堀江 耕一	堀江硝子(株)代表取締役社長
理 事	大崎 和紀	富士メリヤス(株)取締役社長	理 事	政二 俊子	富山市女性団体等連絡協議会会長
理 事	奥井 健	富山冷蔵(株)代表取締役社長	理 事	松波 茂夫	富山商工会議所青年部会長
理 事	久米 敏雄	富山市中学校校長会会長	理 事	横田 茂	富山県青年海外協力隊を育てる会会長
理 事	高沢 規子	富山商工会議所婦人会会長	理 事	吉沢 孝	富山市美術作家連合会事務局長
理 事	中田 隆	(株)不二越取締役人事部長兼総務部長	理 事	吉友嘉久子	第1回富山市婦人海外派遣団団長
理 事	新田 八朗	国際青年会議所副会頭	監 事	小川 弘	(勸)北陸経済研究所専務理事
理 事	野岸 勉	北陸電力(株)取締役富山支店長	監 事	吉田 幸治	(勸)富山市体育協会専務理事

協会の活動や国際交流について、日頃、思うこと……

(理事の方々に寄稿をお願いしました)



『心と心のつながり』

堀江 耕一 理事

私は、国際交流を2つの面から、私にとって大切なことと思っております。

1つは、ホームステイすることによって真の異国人どうしの心の会話が可能になるということです。単純な表面的なツアーだけでは心と心の会話は生まれません。国際親善、国際交流は心と心のつながり、その為には、お互いのホームステイをすることにより台所会話、居間会話がNo.1です。

2つは、食べてみて、触ってみて話をしてみてもいいし、やってみての心が真の国際交流を生むと思います。黙って、ただ遠くから見ていただけという関係は、交流を生みはしません。同じものを食べ飲み、お互いに触れあい、心から話をするオープンな態度がなにより必要でしょう。

交流することは相手を尊重し、お互いを認めあうことです。積極的に貢献しあうホットな気持ちをいつも心のなかにもち続けていきたいものです。本当に。



『草の根の人的交流』

吉友嘉久子 理事

恵子さんは今年1月、中国人家族と出会いました。料理やスポーツを共にし相談ごとにもものり、何かとお世話もしているとのこと。すっかり明るくなった家族の様子を見て、一人一人を大切にする草の根交流を誠実にしていきたいと話しています。

このような自然体の交流が少しずつ相互理解をすすめていくのかもしれませんが。カルチャーショックを受けながら、得るものを噛みしめて、息の長い地道な交流をつづけたいと思います。

このような自然体の交流が少しずつ相互理解をすすめていくのかもしれませんが。カルチャーショックを受けながら、得るものを噛みしめて、息の長い地道な交流をつづけたいと思います。

21世紀に向けて、国際化の潮流は、人的交流、物的交流、情報交流、資金交流などさまざまであると言われていますが、やはり草の根の人的交流がこれからも大きな力になるでしょう。

10月は国際協力月間です

高岡市国際交流協会から視察



8月11日
当協会
会議室

高岡市国際交流協会の事業運営委員長等一行が同協会を視察訪問されました。イベントの企画・PRや広報の発行、ボランティアの活動・育成等について情報交換をしました。



笛や太鼓で交流交換会

第5回富山市女性海外派遣団・第14回富山市青年海外派遣団、富山市長・名誉団長一行は、8月28日から9月8日まで、イギリス、ドイツ、スウェーデンの三カ国を訪問し、異文化交流やホームステイ等で友好の輪を広げてきました。

秦皇島市から

富山市と秦皇島市、友好都市締結15周年記念式典出席のため、秦皇島市副市長外一行は、9月26日から10月2日まで富山市を訪問の予定です。

また、富山市長を団長とする「日中友好富山市民のつばさ」の一行は、11月3日から11月11日まで秦皇島市を訪問します。

ダーラム市から

7月7日から7月17日まで、ダーラム市教育親善訪問団は滞在し、市内の小・中学校やガラス造形研究所などを視察しました。

同協会では、ファミリーパークでバーベキューパーティーを開いて楽しいひとときを共にすごし交流を深めました。

お知らせ

東アジア国際交流フェスティバル'96

TOYAMA
JAPAN

21世紀に引き継ぐ日中交流

QIN HUANG DAO
CHINA

富山市・秦皇島市友好都市締結15周年記念

と き 1996年11月23日(土・祭) 午後1:30
と ころ 富山市民プラザ4F・アンサンブルホール

午後1:50～午後3:20

女優
WILL国際交流センター代表

中野良子氏

- 特別講演
「楽しい旅・そして国際交流」
- 歌とパフォーマンス

女優として活躍されていると同時に、中国秦皇島市に「中野良子希望小学校」を建設されるなど、国際文化交流についても活動されています。

午後3:40～午後5:10

中国秦皇島市芸能公演

- ・歌 舞
- ・その他

主 催

東アジア国際交流
フェスティバル'96

実行委員会

※多くのみなさんの
参加をお待ちして
います。

- ・入場無料
- ・入場整理券は富山市民国際交流協会事務局にあります。

平成8年度の協会費の納入はお済みですか？

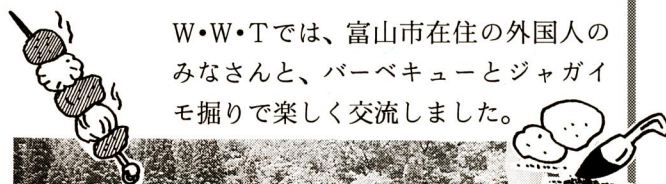
ご確認下さい。

サリーさん・ルンビニ園を訪問



サリーさん（富山市外国語専門学校講師）は、ボランティア委員会の協力で、ルンビニ園を訪問しました。最近、訪ずれたフィリピンの孤児院の話など、子ども達のことについて、園長さんと、いろいろ話し合われました。

BARBECUE & POTATO DIGGING



W・W・Tでは、富山市在住の外国人のみなさんと、バーベキューとジャガイモ掘りで楽しく交流しました。



古洞の森



8月29日県民会館

韓国の家庭料理に挑戦！

料理課題

- ☐ ジャプチュ（雑菜）
- ☐ センソソジョン（魚の卵つけ焼き）
- ☐ ベチュソクテクク（白菜の味噌スープ）
- ☐ オイソバギキムチ（きゅうりキムチ）

オイソバギキムチを
あなたも作ってみませんか！

材料

- きゅうり…6本
- にら…1/2束
- 塩…大さじ1
- 大根…100g
- りんご…1/4個

【薬味a】

- 粉唐辛子…大さじ1 1/2
- おろし生姜…小さじ1/4
- おろしにんにく…小さじ1/2
- 塩…大さじ1/2
- 砂糖…大さじ1/2

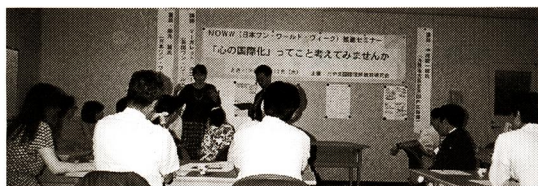
調理法

1. きゅうりは半分の長さに切り、それぞれの中ほどに正面と横から縦に切りこみを入れて、塩水に漬ける。
2. せん切りにした大根に粉唐辛子を加え、色をつける。
3. これにきざんだにら、すり下ろしたりんごを加えて、軽く混ぜ合わせた後、さらに【薬味a】を加えて混ぜ合わせる。
4. 3の具をきゅうりの切り込みに詰めて、容器にすき間なく詰め込み冷暗所に保存する。

「心の国際化」ってこと、 できることから始めてみませんか

〈NIPPON ONE WORLD WEEK〉

日本ワン・ワールド・ウィークを富山で！
TIE（とやま国際理解教育研究会）



7月17日
とやま県国際交流センター研修室

「世界のことが不思議な体験として学べる場所」「日頃出合えないような人と出合えるチャンス」「誰もが気軽に楽しみながら参画できるお祭り」そんな〈NOWWーとやま〉を、実際にイメージしてもらうためのセミナーが行われました。

このセミナーでは、生涯学習や学校教育、地域活動の現場ですぐ応用できる「心の国際化のための学習」の手法を実際に体験し、自分には何ができるかを共に考えました。

問合先：とやま国際理解教育研究会

TEL/FAX 0764-38-1033（伊藤）

編集後記

- 1996 あつい夏でした。
- 近代五輪の誕生百周年を記念した、第26回夏季オリンピック・アトランタ大会は、IOCの承認する197のすべての国、地域が参加した「完全五輪」で新しい時代にふさわしい大会でした。
- ある選手は「人種を超えて、国情を超えて国際社会で自由に走れる、活躍できる、それが何よりもうれしい、参加できることが…」と。
- 世界の人々を熱く感動させて、もえ続けた聖火は「世界は一つになれる」のメロディが流れて静かに消えた。
- そして、その日は、広島原爆忌を迎え、「平和への誓い」を新たにしました。
- 10月は国際協力月間です。一歩踏み出す勇気とあつい情熱で小さなことから参加しましょう。
- では、みなさまからの、ご体験、ご意見、ご感想等のご投稿をお待ちしております。

広報委員長 岡田昌代